



Obrambni tajnik trdi, da so predlagani izdatki res nujni

WASHINGTON, D.C. — Ameriški obrambni tajnik Caspar Weinberger je pričal pred proračunskim odborom predstavnika doma in zbranim kongresnikom dejal, da ni mogoče misliti na obsežno znižanje proračuna, predlaganega za njegovo tajništvo. Od predvidenega proračuna tajništva za prihodnja tri leta, je povedal Weinberger, si bomo lahko prihranili največ do 13 milijard dolarjev.

Vsi programi, ki smo jih predlagali za modernizacijo in okrepitev naše vojaške sposobnosti, so nujno potrebni, je nadaljeval Weinberger. Vsak program je bil skrbno pretehtan, predno je bil vključen v proračun.

Mnogi kongresniki zahtevajo znatnejšo znižanje izdatkov obrambnega tajništva. Omenjajo, da je predsednik Reagan ukinil ali omejil mnoge programe socialne podpore, izdatki obrambnega tajništva pa bodo povečani iz leta v leto kar po 7 odstotkov.

Nekateri republikanci tudi nasprotujejo Weinbergerjevi stališču. Sen. Nancy Kassebaum iz Kansasa je dejala, da bo predlagala znižanje izdatkov obrambnega tajništva od 20 do 25 milijard dolarjev.

Celo v Reaganovi administraciji je bilo precej nesoglasja glede obsežnosti proračuna vojaškega tajništva. Na eni strani je bil Weinberger, na drugi pa načelnik zveznega proračuna David Stockman. V tej bitki je očitno zmagal Caspar Weinberger.

Novi grobovi

John Pianecky st.

V sredo, 23. septembra, je v Euclid General bolnišnici umrl 77 let stari John Pianecky st., rojen na Newburgh Hts., od koder so ga starši vzeli v Slovenijo, ko je bil še otrok. Živel je v vasi Kozarišče, v Loški dolini, do l. 1925, ko se je vrnil v Cleveland. Bil je mož Victorije, roj. Rovere, oče Johna ml., Josepha in Vicki Tucker, stari oče Josepha, brat Agnes Leskovec. Pokojni in žena sta lastovala in vodila pekarno na 6236 St. Clair Ave. do l. 1944. Potem je bil pokojni zaposlen kot nadzornik pri raznih mestnih upravah. Upokojil se je pretekli mesec zaradi bolezni. Bil je član ABZ št. 37, Loške Doline št. 183, SN-PJ št. 5, Kluba slovenskih upokojencev na Holmes Ave. in Slovenskega kluba v Fairport Harborju. Pogreb bo iz železovega pogrebnega zavoda na E. 152 St. jutri, v soboto, ob 8.15 zjutraj, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9., nato na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, od 2. do 5. popoldne in od 7. do 9. zvečer.

Theresa Janezic

V četrtek, 24. septembra, je v Kaiser bolnišnici po kratki bolezni umrla Theresa Janezic, roj. Lausche, žena Johna R., mati Johna, Jamesa in Diane Alto, 2-krat stara mati, hčerka Antona (pok.) in Rose, roj. Krizman, sestra Franka, Anthonyja, Agnes Zabak in Mary Novak, članica dr. sv. Lovrenca št. 63 KSKJ, dr. Mir št. 10 ADZ in SZZ št. 15. Pogreb bo iz Fortunovega pogrebnega zavoda na 5316 Fleet Ave. v ponedeljek, ob 8.30, v cerkev sv. Petra in Pavla ob 9., nato na pokopališče Vseh svetnikov. Na mrtvaškem odru bo jutri, v soboto, od 7. do 9. zvečer ter v nedeljo od 2. do 4. popoldne in od 7. do 9. zvečer.

Max F. Traven

V ponedeljek, 21. septembra, zvečer je v Lake County Memorial West bolnišnici po dolgi bolezni umrl Max F. Traven, mož Carole, rojene Schmuck, oče Maxa C., stari

(Dalje na str. 4)

Sodna obravnava zoper časnika G. Cooke-a začasno odložena

ANDREWS AIR FORCE BASE, Md. — Vojaško sojenje časnika ameriških letalskih sil, podporočnika Christopherja Cooke-a, je bilo začasno odloženo. Cooke je obtožen vohunjenja v prid Sovjetske zveze. Nekaj časa je služil Cooke kot namestnik poveljnika ekipe, katere dolžnost je bila izstrelitev v slučaju vojne skupine medcelinskih raket vrste Titan II.

Cooke-a so ameriški obveščevalci slučajno odkrili pri prisluškovanju sovjetskega veleposlanstva v Washingtonu, D.C. Kot kaže, se je Cooke sam prijavil sovjetskemu agentom. Sojenje je bilo odloženo, ker bo moral sodnik odločiti o tem, ali je gradivo, zbrano pri prisluškovanju, sprejemljivo na sodni obravnavi.

Se vedno sporna je veljavnost obljube, ki jo naj bi prejel Cooke od generala letalskih sil Teagardena. Dokazano je, da je Teagarden obljubil Cooke-u, da bo leta oprostjen sojenja, ako bo povedal vse o svojih stikih s sovjetskimi agenti. Cooke je obljubi verjel in vse priznal.

Letalske sile ZDA sedaj trdijo, da gen. Teagarden ni bil pooblaščen, dati podporočniku Cooke-u takšno obljubo. Cooke-ovi odvetniki pa menijo, da to sploh ne pride v poštev.

Nobenega dvoma ni, da je Cooke res vohunil za Sovjete. Edino odprto vprašanje je, ali bo kaznovan za to.

Zadnje vesti

• Pariz, Fr. — Skupina armenških teroristov, ki je vdrla v turški konzulat v tem mestu in ugrabila 60 talcev ter jih zadržala 15 ur, se je končno predala policistom. Armenški teroristi so zahtevali izpustitev vseh armenških političnih zapornikov v Turčiji, turška vlada pa je enostavno odklonila pogajanja s teroristi. Dva od štirih teroristov sta bila ranjena med vdorom v konzulat, prav tako je bil ranjen turški podkonzul.

Poljski voditelji kažejo zanimanje za novi kompromis

VARSAVA, Polj. — Najnovejši spor med poljskim režimom in Solidarnostjo je sprožila zahteva vodstva delavskega gibanja, naj bi imela Solidarnost izključno pravico, odločati o imenovanju in odpustu direktorjev gospodarskih podjetij. Na svojem nedavnem kongresu je Solidarnost namreč sprejela resolucijo, ki zahteva uvedbo sistema delavskega samoupravljanja.

Ta zahteva je bila nesprejemljiva režimu, čeprav je poljski parlament, ki razpravlja o samoupravljanju, načelno odobril, da bi poljska vlada obdržala izključno pravico do imenovanja teh direktorjev. Solidarnost pa bi imela nekakšen veto.

Na posvetovanju med voditelji Solidarnosti, so le-ti podprli predlog o vetu, kar pa ni jasno, je, ali bodo komunistični voditelji tudi na to pristali.

Prvi znak poostrejšega stališča režima je bil v torek, ko so se na varšavskih ulicah pojavile oborožene vojaške patrulje. Tudi policijske patrulje so okrepljene. Predsednik vlade Jaruzelski je dejal v govoru po televiziji, da bodo patrulje preprečevale izbruhe protisovjetizma in drugih možnih izgrediv.

Sovjetska zveza preko svojega tiska pritiska na Poljake. Sovjeti so kritični predvsem zaradi protisovjetizma na Poljskem in so zahtevali od poljskega vodstva, naj temu napravi takojšen konec. Po sovjetskem mnenju je Solidarnost subverzivna organizacija.

Skupina 35 poljskih intelektualcev je podpisala pismo naslovljeno na vodstvo Solidarnosti, v katerem so pozvali to organizacijo in vlado, naj obnovita pogajanja, Solidarnost pa naj preprečuje protisovjetizem v njenih vrstah.

Poljska vlada ni odobrila vizuma predsedniku ameriške unionske zveze AFL-CIO Lane Kirklandu in drugim unionjskim voditeljem. Amerikanci so se hoteli udeležiti drugega dela kongresa Solidarnosti v Gdansk, ki bo v prihodnjih dneh.

SINOČI RONALD REAGAN ODLOČNO BRANIL SVOJO GOSPODARSKO POLITIKO

WASHINGTON, D.C. — Sinoči ob devetih je predsednik Ronald Reagan govoril po televiziji o svojem gospodarskem programu in rekel, da mora biti proračun zvezne vlade za finančno leto 1982 zopet znižan, tokrat za 13 milijard dolarjev. Cilj znižanja je zmanjšati ogromen primanjkljaj v tem proračunu. Izdatki večine programov socialnega značaja, ki jih financira zvezna vlada, bodo znižani za okrog 12 odstotkov.

Reagan je rekel, da bo uresničitev njegovega načrta zahtevala odpovedi od večine Amerikancev, da pa tisti, ki res potrebujejo socialno podporo, ne bodo prizadeti. Pri tem je predsednik objubil, da se ne bo dotaknil Social Security sistema in nima namena, zahtevati zmanjšanja pokojnin ali podvzeti drugih škodljivih ukrepov, ki bi ogrozili življenjski standard upokojencev.

Dejstvo pa je, je nadaljeval Reagan, da je zašel Social Security sistem v resne finančne težave. Predlagal je ustanovitve posebne komisije, ki bo imela nalogo, proučiti vse možnosti glede bodočega financiranja tega sistema. Nekateri člani bo imenoval Zvezni kongres, nekatere pa predsednik sam.

Vsa tajništva in uradi zvezne vlade bodo morali varčevati, je dejal Reagan. Sam bo odredil znižanje števila uslužbencev, zaposlenih v njegovi osebni pisarni v Beli hiši. V kratkem bosta tudi ukinjena dva tajništva zvezne vlade.

VREME

Pretežno oblačno danes z možnostjo dežja v popoldanskem in večernem času. Najvišja temperatura okoli 73 F. Spremenljivo oblačno z možnostjo krajevnih neviht jutri dopoldne in z najvišjo temperaturo okoli 74 F. V nedeljo deloma sončno in nekaj toplejše. Najvišja temperatura okoli 79 F.

in sicer tajništvo za prosveto in tajništvo za energetiko. Koristne funkcije obeh tajništev bodo prevzela druga tajništva.

Republikanci in konservativci so hvalili Reaganov govor, demokrati in liberalci pa so bili kritični. Nasprotniki predsednikovega načrta so posebno jezni nad tem, da Reagan ne namerava bistveno znižati izdatkov obrambnega tajništva.

Kongresniki vseh političnih prepričan priznavajo, da bo imel Reagan precej težav v obeh domovih kongresa, posebno v predstavniskem domu, kjer imejo demokrati večino.

Sestanek med Haigom in Gromikom označen kot 'odkrit' in 'koristen'

ZDRUŽENI NARODI. — Preteklo sredo sta imela sestanek, ki je trajal 4 ure, državni tajnik ZDA Alexander Haig in sovjetski zunanji minister Andrej A. Gromiko. Sestanek je bil na najvišji ravni med ZDA in ZSSR vse od prihoda na oblast Reaganove administracije.

Državnika sta se dotaknila vrste problemov, med njimi vprašanja o možnosti obnove pogajanj o omejevanju oboroževalne tekme. Obe strani sta se dogovorili, da se bodo to pogajanja nadaljevala. ZSSR se zanima predvsem za omejitve postavljanja raket srednjega dometa z jedrskimi glavami v Evropi.

Predsednik Ronald Reagan je poslal osebno pismo sovjetskemu voditelju Leonidu I. Brežnjevju, v katerem je izrazil pripravljenost ZDA za dialog s Sovjetsko zvezo.

Tako Reagan kot Haig pa sta dala sovjetskemu vodstvu vedeti, da bi sovjetska zasedba Poljske imela obsežne in zelo neugodne posledice na razvoj obojestranskih odnosov.

Haig in Gromiko se bosta ponovno sestala prihodnji ponedeljek. Haig je govoril s predsednikom Reaganom o prvem sestanku z Gromikom po telefonu.

ZDA, Izrael in Egipt obnovili pogajanja o Palestincih

KAIRO, Eg. — Preteklo sredo so predstavniki ZDA, Izraela in Egipta obnovili pogajanja o avtonomiji za tiste Palestine, ki živijo na ozemlju, ki ga imajo Izraelci zasedenega. Zadnja pogajanja o tem še vedno neresljivo vprašanje so bila pred 16 meseci. Takrat je prišlo do zastoj zaradi obsežnosti avtonomije, ki bi jo naj dobili Palestinci.

Egiptski predsednik Anvar Sadat je zahteval, naj bi imeli Palestinci vse oblike samostojnosti razen lastne, neodvisne države, Izrael pa je pod

Iz Clevelanda in okolice

Telovadci vabijo—

Slovenska telovadna zveza sporoča, da bo začela z rednimi telovadnimi vajami v četrtek, 1. oktobra, ob 6. uri zvečer za naraščaj, ob 7.30 pa za odrasle v dvorani pri Sv. Vidu.

Vabilo Slovenske šole pri Sv. Vidu—

V nedeljo, 4. oktobra, bo občni zbor staršev Slovenske šole pri Sv. Vidu v društveni sobi farne šole. Začetek občnega zbora bo ob 6. uri zvečer. Vsi starši vljudno vabljene. Pridite!

V bolnišnici—

G. Anton Košir, 21980 Ivan Ave. v Euclidu, se nahaja zelo bolan v sobi št. 707 v bolnišnici St. Vincent Charity. Naprošeni ste, da se ga spominjate v molitvi.

Obisk—

Včeraj se je ustavil v našem uradu g. Jurij Vojnovič, bratranec našega župana Georgea V. Voinovicha. G. Vojnovič je na obisku pri sorodnikih v Clevelandu. Hvala lepa za obisk in pozdravljeni med nami!

KRES vabi—

Folklorna plesna skupina KRES bo nastopila v soboto, 3. oktobra, ob 7.30 zvečer v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. s programom narodnih in umetnih plesov. Vstopnice so v prodaji pri vseh članih skupine, imajo jih v Baragovem domu, Petričevi v brivnici, Sterletovem Slovenian Country House, Tony's Polka Village in James Slapnikovi cvetličarni, stanejo le \$4. (Članek na str. 2.)

Predjubilejno kosilo—

Društvo Najsv. Imena in Materinski klub pri Sv. Vidu priredita predjubilejno kosilo v farnem avditoriju v nedeljo, 4. oktobra. Vstopnice so po \$5 in jih imajo člani oz. članice obeh organizacij in tudi v župnišču. Serviranje bo od 11.30 do 2. pop. Kosilo se bo tudi lahko vzelo domov.

Slovenska pristava vabi—

V nedeljo, 4. oktobra, priredi Slovenska pristava pečenje školjk in stekov. Serviranje od 2. do 4. popoldne. Cena za školjke \$8.50, za stekj pa \$7.50.

Tiskovnemu skladu—

Inž. Frank Gorenšek, Wickliffe, Ohio je daroval \$12 v tiskovni sklad Ameriške Domovine.

John Taychman, Elmhurst, Ill. je prav tako prispeval \$12 v sklad Ameriške Domovine. Slovenska ženska zveza v Ohio pa je našemu slovenskemu listu darovala \$10.

Vsem darovalcem iskrena hvala!

Sporočajte osebne in krajevne novice!

Menahemom Beginom želim zelo omejeno avtonomijo, v kateri bi si obdržali zase dejansko oblast sami Izraelci.

Izraelci se bojijo predvsem, da bi načrt za palestinsko avtonomijo vodil slesj ko prej k zahtevi za neodvisno palestinsko državo. Voditelji PLO ne prikrivajo, da je takšna država njihov resnični cilj.

Najmanj 63 senatorjev nasprotuje prodaji AWAC letal Saudcem

WASHINGTON, D.C. — Državno tajništvo ZDA je ugotovilo, da najmanj 63 zveznih senatorjev nasprotuje predlogu predsednika Reagana, da bi ZDA prodale Saudski Arabiji letala vrste AWAC in drugo sodobno orožje. Senatorji se bojijo, da bi Saudci v kaki bodoči krizi na Srednjem vzhodu uporablili orožje zoper Izrael. Izraelska vlada je tudi proti prodaji in pritiska odkrito na kongresnike in vse prijatelje Izraela, naj sodelujejo v borbi proti ameriškem načrtu.

Predsednik Reagan vztraja pri svojem predlogu, vplivni republikanci pa prosijo Belo hišo, naj poišče kompromisno rešitev, ki bo sprejemljiva Saudski Arabiji in Izraelu ter prav tako Reaganovi administraciji. Politično bi bilo zelo neprijetno za predsednika, če bi zvezni senat glasoval proti predlogu.

Državno tajništvo je našlo le 12 senatorjev, ki podpirajo Reagana, ostalih 25 pa se ni izrazilo za ali proti.

Tudi podpiratelji Izraela so malce zaskrbljeni, ker je slišati tako na kapitolskem hribu kot v ameriški javnosti več pripomb o tem, koliko vpliva ima Izrael v ameriškem kongresu.

Slovinci na Nizozemskem

II.

— In veselja?

Veselja je mnogo. Slovinci na Nizozemskem so med najmanjšimi in najstarejšimi skupinami, a hkrati med najbolj delavnimi. "Zvon" ima redne tedenske pevske vaje, ki jih že vso povojno dobo vodi g. Willems, ki ga imajo pevci za svojega očeta. "Zvon" ima čez 50 pevcev. Slovenska folklorna plesna skupina se tudi vadi tedensko. G. Ad Hamers z izredno požrtvovalnostjo zbira naše najmlajše v "Skrjančku" ter jih uči slovenskega branja in petja. "Zvon" in "Folklorna" nastopata pogosto z lepim uspehom tudi pred holandskim občinstvom. Obe "Sv. Barbari" sta zelo zanesljivi sodelavki slovenske katoliške mi-

sije. Izredno bogastvo za Slovence v Holandiji je vrsta ljudi, ki hočejo in znajo delati, ki se zavedajo življenjske važnosti sodelovanja, ki znajo potrpeti in, če je treba, tudi odpustiti. Gibalo teh ljudi je ljubezen do skupne stvari. Sodelovanje s takimi ljudmi je res prijetno in uspešno.

— In prihodnost?

Pred kakimi 25 leti mi je neki sobrat rekel: "Še dve ali tri leta, pa bo vsa slovenska delavnost na Holandskem zapala. Pa ni. Nasprotno. Iz razlogov, ki smo jih zgoraj navedli, so Slovinci na tem področju danes prosvetno močnejši, kot so bili kdajkoli.

Vendar ne manjka šibkih točk. Slovenski jezik peša, čeprav se večina — tudi holandski partnerji v zakonu —

precej trudijo, da bi se ga naučili. Ne peša pa slovenska zavest. V tretji in četrti generaciji je ta še vedno živa. Nihče se ne sramuje, da je slovenskega rodu. Zavedajo se, da slovenska kultura ni nasprotnica holandske kulture, temveč njeno dopolnilo. Tisti, ki pozna dve kulturi, je umsko bogatejši, sposobnejši za delo v sodobnem svetu, ki se vedno bolj povezuje.

— Kaj bo od tega ostalo? Kam gremo?

Tu lahko samo nakažemo probleme, ki so značilni za vsako emigracijo. Kakšen odnos naj zavzame izseljenec ali njegovi potomci do skupnosti, sredi katere žive? Ali naj se zapro vase, v svoj krog, in žive od preteklosti, v svetu, ki ga ni več? Kaj razumemo pod besedami, ki jih pogosto sli-

(Dalje prihodnjic)

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 ST. CLAIR AVE. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (ISSN 0164-680X)

James V. Debevec — Owner, Publisher
Dr. Rudolph M. Susel — EditorPublished Tuesdays and Fridays except first two weeks in
July and one week after Christmas

NAROCNINA:

Združene države:

\$28.00 na leto; \$14.00 za pol leta; \$8.00 za 3 mesece

Kanada in dežele izven Združenih držav:

\$40.00 na leto; \$25.00 za pol leta; \$15.00 za 3 mesece

Petkova izdaja: \$15.00 na leto; Kanada in dežele izven

Združenih držav: \$20.00 na leto.

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$28.00 per year; \$14.00 for 6 months; \$8.00 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$40.00 per year; \$25.00 for 6 months; \$15.00 for three months

Fridays only: \$15.00 per year — Canada and Foreign \$20.00 yr.

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address changes to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

No. 100 Friday, Sept. 25, 1981

Kresovci nas vabijo na štajersko kožuhanje

CLEVELAND, O. — V soboto, 3. oktobra, bo v veliki dvorani Slovenskega narodnega doma na St. Clairju zopet živahno, ko bodo mladi plesalci dobro znane slovenske folklorne skupine KRES nastopili in nam predvajali narodne in umetne plesne ter uprizorili nekaj simboličnih predstav iz slovenskega ljudskega življenja. Poleg uspešnih koncertov slovenskih pesmi je nastop folklorne skupine KRES gotovo ena največjih prireditev v prostorni dvorani Slovenskega doma.

Folklorna skupina KRES je verjetno najstarejša slovenska folklorna skupina v ZDA. Kresovci so tudi nastopili v več ameriških mestih, kjer so močne slovenske naselbine in tudi na narodnih folklornih festivalih so častno predstavili Slovence. Izredno navdušenje so nastopi KRESA dosegli, ko so skupno s pevskim zborom Korotan v tem poletju obiskali naše rojake na Primorskem in Koroškem.

Pri prihodnjem nastopu v soboto, 3. oktobra, bodo mladi Kresovci med drugim uprizorili tudi zanimiv delček iz kmečkega življenja, ki ponazarja jesensko delo, vaško medsebojno pomoč, povezano z veselo družabnostjo, kar je zelo slično tukajšnjim "Harvest festivalom". To je pospravljanje koroze, čemur smo skoraj po vsej slovenski štajerski rekli kožuhanje, ponekod tudi ličkanje. Vodstvo Kresa me je naprosilo, da to znano kmečko družabno opravilo na kratko opišem, da bodo navzoči lažje razumeli simbolični prikaz tega dela na odru.

Ko je jeseni koroza dozorela in je zelena koruzna slama porjavela, so delavci — moški in ženske — šli na njivo "lomiti" koroze. Razdelili so se po koruznih vrstah, vsak je vzel eno ali dve vrsti, in odlomljene koruzne stonke ali stroke, rekli so jim tudi roge, metali na kupe med vrstami, ki so jih potem v košarah (korpah) znosili na voz — "kripi", ki je stala na zari ob njivi. To so potem zvozili domov in koruzne stroke znosili na velik kup sredi štednje, ali okrog ob stenah. Potem je bilo treba določiti večer za kožuhanje. Ker so vsi kmetje izkoristili lep in suh dan za pospravljanje koroze, so si potem moral porazdeliti večere za kožuhanje, da jih ne bi bilo preveč na isti večer, vsaj ne med bližnjimi sosedi.

Dnevi in tedni kožuhanja v jeseni so bili časi, ko so fantje

in dekleta najmanj spali. Posebno fantje niso hoteli zamuditi nobenega večjega kožuhanja in so radi šli tudi v sosednjo vas, saj se je vsako kožuhanje zaključilo z domačo hišno veselico.

Tistim, ki so prišli kožuhat, smo rekli kožuharji. Posedli so okrog kupa koroze sredi štednje ali ob straneh štednje. Navadno so posedli skupaj pevci in pevke. Kožuhanje je šlo hitro od rok, kup se je kar naglo manjšal, med delom so fantje in dekleta prepevali, stare ženske ali moški so pripovedovali stare zgodbe, največkrat seveda o strahovih, da smo se otroci prestrašeni ozirali gor na temni podenji, da ne bi vsak čas strašna prikazen skočila med nas. Med kožuhanjem so odbirali mlado ličje za postelje, v kotu pa so koroze vezali, da so jo potem obesili na "rante" za sušenje.

Ko so vse skožuhali, so ličje pograbili na stran, da je skedenjski pod bil prazen. Gospodinja je prinesla ročko (lončen vrč) pijače in kruh, kozarec je šel od osebe do osebe in kruh si je vsak sam odrezal. Ko so se kožuharji okrepčali, pa je zaigrala harmonika in mlado in staro se je veselo in razposajeno sukalo, nekateri pa so ob strani sedeli in se šalili. Vmes so tudi prepevali, proti koncu pa so se začeli "peričkati" ali rihtarja tolči. Pri tem je bilo veliko zabave in smeja, ker fantje niso prizanašali s krepčimi udarci. Previdni so si zadaj celo podložili hlače. Te zabave so trajale včasih do treh zjutraj. Marsikdaj se je pri tem spletla ljubezen, ki je potem vodila pred oltar. Zjutraj je bilo težko vstati in marsikak fant je sklenil, zvečer ne grem nikamor. A ko se je zmrčilo, so se fantje že dogovarjali, kam bodo šli ta večer kožuhat. To so bili prijetni večeri sicer trdega kmečkega življenja. Kresovci imajo na svojem programu, da nam bodo simbolično nazkazali to pristno kmečko zaboavo.

Kresov nastop traja mogoče eno uro in pol, a za vsako točko so se morali ure in ure dneve in mesece, tudi v poletni vročini, pripravljati in vaditi. Voditeljice programa morajo najprej naštudirati posamezne točke, vskladiti vsak korak in gib in v urnih okretih izraziti tudi smisel in čustva ljudske duše. To je zahtevna naloga. Program vodita izkušeni vadiiteljici Breda Lončar in Bernardka Ovsenik. Nastopili bodo tudi najmlajši Kresovci, nekateri

še niti ne hodijo v šolo, a se že znajo na odru postaviti.

Vstopnice so po 4 dolarje in jih lahko dobite pri članih, Tony's Polka Village, Petric's Barber Shop, Baragov dom, James Slapnik Florist in Frank Sterle's Slovenian Country House.

V soboto, 3. oktobra, gremo na štajersko kožuhanje Kresovcev. Tudi tam bo po kožuhanju veselo rajanje in prepevanje po poskočni godbi Veselih Slovencev. Začetek programa bo pol osmih zvečer. Seveda ne bo samo kožuhanje, naša mladina nam bo s pestrim programom prikazala, kaj so se po trudapolnih vajah naučili, kar bo nam v užitek in ponos.

Jože Melaher

Fara sv. Vida vabi na kosilo

CLEVELAND, O. — Vsi farani, nekdanji farani in prijatelji ste prisrčno vabljeni, da se udeležite SVETOVIDSKEGA PREDJUBILEJNEGA KOSILA, ki bo v nedeljo, 4. oktobra 1981, v šolskem avditoriju. Na razpolago bodo pečene piške ali svinjina, zraven bodo seve vse prikuhe in dodatki. Serviranje kosila bo od 11. dopoldne do 2. ure popoldne. Kosilo se bo tudi lahko vzelo domov.

Glavna kuharica je Josephine Godic, njena pomočnica pa je Ann Kern. Ne smemo pozabiti članic Materinskega kluba, ki tako zvesto in prostovoljno pridejo na pomoč v kuhinji. Brez njih ne bi bilo nič.

Zapomnite si datum 4. OKTOBRA in pridite na to kosilo z družinami in prijatelji. Za \$5 ne boste deležni samo okusnega kosila, ampak boste ob enem nekoliko pomagali skladu za prenove cerkve. Seveda bo treba še dosti več denarnih sredstev, da bomo lahko prenovili našo cerkev pred veliko slavnostjo, ki bo prihodnje leto v jeseni: Praznovali bomo 50-letnico blagoslovitve nove cerkve sv. Vida.

Vstopnice lahko dobite v župnišču ali pri članih Društva Najsv. Imena.

Na svidenje v nedeljo, dne 4. oktobra, pri Sv. Vidu!

Dan J. Postotnik

Lorainški Slovenci vabijo na svoj "Jesenski ples"

CLEVELAND, O. — Prihod jeseni bodo Slovenci v Lorainu, Ohio, sprejeli s svojim že drugim vsakoletnim "Jesenskim plesom", ki bo v soboto, 3. oktobra, ob 8. uri zvečer v Lorain Slovenian Clubu na 3114 Pearl Ave. Ples priredi Zveza slovenskih harmonikarjev v Lorainu.

Ples bo trajal od osmih do polnoči, igral bo Joe Fedorčak orkester iz Youngstowna. Nastopili bodo tudi lorainški harmonikarji. Za lačne in žejne bodo na voljo ustrezna okrepčila.

Vstopnice za ples so po \$3 na osebo. Za vse podrobnosti in tudi navodila do Slovenskega kluba v Lorainu lahko pokličete: v Lorainu (216) 938-7661; v Clevelandu 524-9421; v Sanduskyju pa (419) 626-3281. Ako želite, lahko pišete na naslov: Jim Kamnikar, 8262 Vermilion Road, Amherst, Ohio 44001. Kamnikar namreč vodi prodajo vstopnic.

Rudolph M. Susel

Če še niste naročnik Ameriške Domovine, postanite še danes!

Prijateljsko srečanje

CLEVELAND, O. — Za nami je poletje, čas piknikov je za letošni minil, kulturno in družabno življenje se je vrnilo v naše dvorane, kjer se vrste prireditve vseh vrst, od pevskih koncertov in folklornih nastopov do dobrodelnih kosil in družabnih večerov. Tudi Društvo slovenskih protikomunističnih borcev Cleveland priredi vsako jesen svoj družabni večer, ki bo letos v soboto, 10. oktobra, zvečer v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu.

Letošnji družabni večer bo posvečen spominu le, redko omenjenega, a nadvse zaslužnega slovenskega duhovnika, č. g. Franca Gabrovška, ki je neumorno utiral pot protikomunistični miselnosti v Clevelandu in drugod in pri-



Msgr. Franc Gabrovšek

dobil mnoge ameriške rojake, da so odprli srca in roke za pomoči potrebne begunce. Njemu v spomin bo na tem večeru tudi kratek spored razdeljeni večerji, predno bo godba pričela igrati za ples.

Ima pa ta družabni večer tudi namen zbirati nekaj gmotnih sredstev za invalidski fond, iz katerega pomagamo invalidom in pomoči potrebnim svojcem pobitih borcev za svobodo in pa za vzdrževanje svojega glasila, ki se z vsem slovenskim tiskom vred bori za obstanek in je vedno bolj trn v peti rdečim in rdečkastim propagandistom.

Naj bi bila ta dva vzroka poleg hvaležnosti č. g. Gabrovšku vsa k o mur dovolj važna, da se bo odzval vabilu društva in s svojim obiskom pripomogel k čim lepšemu uspehu družabnega večera.

Na veselo prijateljsko srečanje torej v soboto, 10. oktobra, pri Sv. Vidu, kjer bodo od 7. dalje kuharice postregle z okusno večerjo, Kres in moški zbor s kratkim sporedom ter godci z valčki in polkami.

Vstopnice po \$7 (\$3.50 za otroke) so v predprodaji pri članih in odbornikih društva. Odbor DSPB Cleveland

Prošnja, vabilo in zahvala

CLEVELAND, O. — Kar ne morem verjeti, da je poletje že minulo in da je mesec oktober pred vrati ter da se bo treba pripraviti na mesečne sestanke našega Oltarnega društva pri fari Marije Vnebovzete. Upam, da ste imele, drage članice, lepe in vesele počitnice.

Morale bomo poprijeti za delo, da bo naše društvo napredovalo. Še posebno moramo pridobivati nove članice. Zato vas prosim, drage žene in dekleta, da se nam pridružite. Vem, da je še dosti mladih žensk, ki spadajo k naši župniji, pa niso članice Oltarnega društva. Odločite se in pristopite k nam!

Saj dolžnosti niso tako težke, da bi ne mogle biti članice. Morda mislite, da nimate dovolj časa, da bi mogle vedno pomagati pri delu. Glavna

dolžnost oz. pogoj je, da ste dobra katoliška žena, da hodi- te v cerkev in, če le mogoče, da se udeležite skupnega sv. obhajila vsako prvo nedeljo v mesecu, pri osmi sv. maši. In še, da se udeležite ure molitve ob 1.30 popoldne in potem društvenega sestanka. Vse te dolžnosti se vrše prvo nedeljo v mesecu.

Sedaj pa posebno vabim vse tiste, ki ste se vpisale od lanskega oktobra, pa še niste bile formalno sprejete v naše društvo, da pridete v nedeljo, dne 4. oktobra, ob 1.15 popoldne v cerkev Marije Vnebovzete. Ob tem času vas bomo sprejeli v društvo. Tako vpisanih je 12 žensk in jih prosim, da pridejo in se priporočijo Materi Božji, da hočejo biti res zveste članice Oltarnega in roženvenkega društva. Vem, da vas bo Ona z veseljem sprejela in blagoslovila. Naš duhovni vodja, č. g. župnik Victor Tomc bo opravil vse molitve in podelil svoj blagoslov.

Zelim se zahvaliti vsem, ki so nam na kakršenkoli način pomagale skozi vso leto od lanskega oktobra, naj bi bila vaša pomoč pri delu društva, pripravi pečiva, darovanju doma pečenega peciva ali denarju. Brez vaše nesebične pomoči bi ne mogle imeti tako dobrega uspeha. Priporočamo se tudi za naprej, saj bo naša prihodnja prodaja peciva v soboto in nedeljo, 10. in 11. oktobra, v običajnih prostorih.

Predno končam ta dopis, se želim zahvaliti v imenu vseh članic skupnih Oltarnih društev naši glavni predsednici Mary Marinko za ves njen trud in tako lepo vodstvo našega vsakoletnega romanja v Lemont. Posebno letos vem, da je imela zelo veliko dela in skrbi, pa se je vse srečno končalo. Mary, hvala Ti, in naj Ti naša nebeska Mati poplača tisočkrat, posebno z dobrim zdravjem, da boš mogla še voditi naša romanja!

Tudi moja osebna zahvala vsem našim romaricam, tako članicam kot nečlanicam, za lepo udeležbo. Upam, da ste bile vse zadovoljne. Vsem v Lemontu pa lepa hvala za tako lep sprejem in molitve ter tako okusno hrano in postrežbo. Če bo božja volja, se vidimo zopet drugo leto.

Vam, drage članice, pa na svidenje 4. oktobra pri Mariji Vnebovzeti!

Rose Bavac, tajnica

VIGILIA

CLEVELAND, O. — Latinski izraz "vigilia" pomeni budnost ali ponočna straža. Nekdaj so se kristjani priprav-



Sv. Kozma in Damijan

ljali na praznik tega, da so večer ali noč pred praznikom premolili. Ta priprava na praznik je torej vigilia. Danes je vigilia, ker jutri, 26. septembra, praznujemo svoj god sv. Kozma in Damijan. Na Bizantinskem vzhodu je

Za Georgea V. Voinovicha

V torek, 29. septembra, bodo v Clevelandu primarne volitve. Kandidirajo vsi mestni odborniki in tudi župan mesta George V. Voinovich. Prvič letos bomo volili za 4-letne mandatne dobe za mestne odbornike in župana. Druga posebnost je, da so clevelandski volivci letos odobrili znižanje števila mestnih vard od prejšnjih 33 na 21. Kot državljani je naša dolžnost, da gremo na volišča in volimo za kandidate, ki jih podpiramo.

Ko je kandidiral za župana Clevelanda pred dve ma letoma, je imel George V. Voinovich podporo tega lista. V prvi, tokrat dveletni mandatni dobi, je dokazal, da je bil vreden naše podpore in jo ima tudi na volitvah, ki bodo v torek. Seveda ni rešil mesta vseh nakopičenih problemov. Mislimo pa, da je mestna uprava boljša in finančno solidnejša, kot je bila v prejšnji administraciji. Razumljivo je, da smo vsi nezadovoljni ali jezni zaradi te ali one napake Voinovichove administracije, kljub temu je George Voinovich najboljši med vsemi letošnjimi kandidati. Voinovichov nasprotnik je Patrick Sweeney, demokrat, ki je, vsi so glašajo, sposoben član ohijske zakonodaje. Dvoma ni da bosta Voinovich in Sweeney zmagala na volitvah v torek. Kandidirata namreč tudi dva druga prijavitelca, ki pa predstavljata radikalno levičarsko mišljenje in nimata nobenih izgledov.

V novi 13. vardi, v katero spada tudi prejšnja 23. varda, je več kandidatov. Za slovensko senklersko naselbino sta najzanimivejša John Milakovich in mlada, 26-letna Lynn Arko. Ponovno kandidira tudi Ellie Capko, ki jo je za las premagal l. 1979 Milakovich. Resnejši kandidat je mestni odbornik Edmund Ciolek, ki pa se doslej ni vidno zanimal za senklerske Slovence. Odločitev bo težka, ker sta Milakovich in Arko spodobna. Prednost tokrat bi dali Milakovichu, ker res pozna našo naselbino in ima, kot kaže, dobre stike z mestno upravo. Povedati pa moramo, da Lynn Arko dobro obeta ter da njeno kandidaturo podpira Cleveland Plain Dealer. Drugi clevelandski dnevnik, popoldanski Press, pa podpira Cioleka. Novembra se bosta pomerila kandidata, ki bosta prejela največ glasov prihodnji torek.

Za Slovence, ki živijo v novi 11. vardi, sestavljeni od prejšnje 26. in 32. varde, ne bo razen županskih volitev dosti zanimivega. Za mesto mestnega odbornika sta prijavljena samo dva kandidata, oba Slovenca, sicer David Trenton (zastopnik 32. varde) in Michael Polensek (zastopnik 26. varde). Ta dva se bosta pomerila šele na novembrskih splošnih volitvah. Razni drugi Slovenci, ki kandidirajo za druga mesta, kot npr. za sodnika, bodo na volivnem listku šele novembra letos. Tako bosta Edmund Turk in Albin Lipold prišla pred volivce 3. novembra 1981, ne pa prihodnji torek.

Bodisi da podpirate tega ali onega kandidata, volite v torek, 29. septembra.

Rudolph M. Susel

bilo razširjeno ime Kozma, kar pomeni skromni ali umirjeni. Grško ime Damijan pa pomeni krotilec.

V članku, ki sem ga objavil konec julija v Ameriški Domovini, sem omenil, da sta bila ta dva svetnika zdravnik iz Male Azije. Njima na čast je v Sloveniji posvečenih več cerkva in med njimi tudi župnijska cerkev KRKA na Dolenjskem. Radi ogromnih popravil, ki jih ravno sedaj vršijo, je ta cerkev v zelo slabem finančnem stanju.

Obračam se na vas, dragi čitatelji, da bi se za ta praznik velikodušno odločili in priskočili na pomoč v finančnem pogledu župniji KRKA. Prepričan sem, da vas sv. Kozma in Damijan ne bosta pozabila, če se jima boste v boleznih priporočili.

Vsak še tako majhen dar, ki ga boste poslali na kateri koli spodaj navedeni naslov, bomo s hvaležnostjo sprejeli in ga nemudoma poslali župniku župnije Krka č. g. Francu Povirku.

Martin Merela,
1068 East 68 St.
Cleveland, Ohio 44103

Nežka Tomc,
26901 Elinore Ave.
Euclid, Ohio 44119

Janez Povirk,
21621 Miller Ave.
Euclid, Ohio 44119

M. Merela

Pozdrav iz domovine!

KNEŽAK, Slov. — Malo pozno se oglašam, ali kaj hočemo, čas beži in mi večkrat zaostajamo z obveznostmi. Pot me je letos že tretjič zanesla v Ameriko. Obiskal sem prijatelje in znance v

Clevelandu, Torontu, Montrealu, Winnipegu, Regina, Denverju in Pueblu v Coloradu. Seveda tudi strica v Pittsburghu, ki je letos dočel kal lep jubilej — 60 let poroke.

Povsod je bilo lepo in tuji ganljivo, ko srečujes ljudi, ki jih nisi dolga leta videl, povsod bi te hoteli še imeti v svoji sredini. Prav gotovo je bil pa najlepši dan 19. julija, ko sem bil povabljen na lovsko farmo St. Clair Rifle Club, kjer sem na prostem opravil sv. mašo ob začetku piknika Primorskih Slovencev. Sv. maši je prisostvovalo par sto ljudi, poslušali so lo parsto besedo in spremljali bred z lepimi pesmimi. Kravljance se je nadaljevalo celo popoldne tja do noči.

Prav gotovo je bila glavna zasluga za to lepo srečanje prijatelja in lovca, čuvarja te farme, Franka Zormana, č. g. ma iz Pivške pokrajine, ki je prvi dan srečanja sprožil misel. Njemu in vsem ostalim, ki so tudi radodarno pomagali k mojim stroškom za potovanje, naj Bog stotokrat poplača, pa tudi vsem ostalim, s katerimi sem se kje koli srečal v tistih dneh.

Lep pozdrav vsem, tudi tistim, ki jih tokrat nisem mogel srečati in Bog da, da na svidenje tam, pa tudi tja, kaj, kadar bo prilika, saj moja vrata so vedno odprta vsakemu in je dobrodošel. Škoda da, da me je skrb za župnijo sili domov in nisem mogel prisostvovati poroki mojega velikega prijatelja in sošolskega Franka Sterleta. Veliko sreče v novem stanju!

Bog nas živi!
Jože Kovačič,
župnik v Knežaku,
dekan Ilirske Bistrice

Knežak, 3. sept. 1981.

ANDREJ KOBAL:

SVETOVNI POPOTNIK PRIPOVEDUJE

Slovenska društva, naj si bo podružnice ali samostojna, so se zanimala za kulturno in socialno življenje. Nekatera so gojila pevske in dramske odseke, glasbo in so za vzgojo članstva nudila predavanja ter ponekod nastopala celo na radio postajah. Vsako društvo je prirejalo in vabilo druga na plesne veselice, piknike in druge zabave. Uspeh društva je postal odvisen od njegove družabne in kulturne aktivnosti. Če bi bilo društvo samo zavarovalno, kot je bila v bistvu celotna organizacija, kateri je pripadalo, bi kmalu propadlo in z društvi bi propadla jednota ali zveza.

Političnih organizacij Slovinci v Ameriki niso imeli razen Jugoslovanske socialistične zveze (JSZ), ki je bila povsem slovenska. Hrvati niso pristopili in ko je njen ustanovitelj Etbin Kristan leta 1918 šel med Srbe agitirat za članstvo, so ga ti pretepli, vrgli z govorniškega odra in mu polomili nekaj kosti.

JSZ je dosegla nad 100 klubov po naselbinah, a leta 1931 že ni bilo več kot 500 članov. Krepila pa jo je zasloba pri SNPJ, katere vodstvo je bilo včlanjeno v socialističnem klubu. Glavno, kar je JSZ storila dobrega za rojake v Ameriki, bi se našlo v njenem prosvetnem delu, čeprav je to v prvi vrsti služilo propagandi za socializem. Klubi zveze so imeli prosvetne odseke, s katerimi so širili svoje ideje.

Socializem JSZ, nerazvit in primitiven, je med priseljenci ustvarjal pretiran nazor proletarstva. Proletarec je postal ideal zato, ker je proletarec. Socialistični klubi so od začetka izključili vsakega člana, ki si je hotel pomagati do lažjega življenja s trgovino ali kakim drugim "neproletarskim" poklicem.

Socialno je JSZ onesposobila vsakogar, kdor je na primer vstopil v ameriško (ne-socialistično) politiko. Veljalo je načelo, da je le delavec pošten človek, in sicer delavec, ki ne nosi belega ovrtnika. Če je razumnik prišel mednje, je bil sprejet s sumničanjem. Živeti in obnašati se je moral kakor oni, ker bi drugače ne bilo demokratično, čeprav je demokracija na ta način zagazila v vulgarnost.

Centralnih organizacij s kulturnimi nameni ni bilo. Obstajalo je mnogo prosvetnih klubov, pevskih zborov, dramskih skupin, glasbenih društev, čitalnic, dijaških krožkov, toda vse krajevno in neorganizirano. Težko je bilo naleteti na sodelovanje dveh prosvetnih skupin (razen pevskih zborov za skupne nastope), kaj šele dveh naselbin. Ampak tudi pri lokalnem delovanju je bilo veliko življenja in marsikje je imela prosvetna organizacija splošen vpliv na kolonije, zlasti če je sodelovala mladina.

Slovenski "narodni" ali "delavski" domovi po naselbinah so služili gospodarskim in kulturnim potrebam. Nad vsemi je prednjačil obsežni blok Slovenskega narodnega doma v Clevelandu. Po lastništvu je bil podoben evropski zadruzi z omejeno zavezo, a delnice so posedovala društva, trgovska podjetja in posamezni Slovinci. Dom z dvema velikima dvoranama in odri je vključeval čitalni-

co, knjižnico, telovadnico, učne sobe in pivnico.

Nikdar nisem preštel domov, katere so Slovinci postavili v vsaki večji koloniji kot svoja kulturna središča. Kamorkoli sem prišel med predavanji, so mi predvsem ponosno pokazali svoj narodni dom.

Slovenski časopis v Ameriki je prestopil svoj višek leta 1929, ko se je začela gospodarska depresija in so se ljudje znašli brez dela ter so, kar je bilo najhujše, začeli izgubljeni denar, vložen v bankrotiranih finančnih zavodih. Leta 1931 je še izhajalo 15 slovenskih časopisov, namreč štirje dnevniki, šest tednikov, štirje mesečniki in listi petkrat na teden. Pred tem pa je bilo v tridesetih letih ustanovljenih dvakrat toliko slovenskih periodičnih publikacij. Casopisje je pripadalo raznim strujam in zastopalo različne smernice. Časniki niso bili obsežni, navadno po 4 do 8 strani.

Prvi slovenski časopis v Ameriki je bil "Amerikanski Slovenec", ustanovljen leta 1891. S tem se je združila "Edinost", ki je začela izhajati mnogo let kasneje. Pod obojema imenoma ga je leta 1931 urejeval John Jerič, ki je listu pomagal do obsežnega razmaha med katoliškim priseljeništvom. "Prosveta", ustanovljena l. 1907 kot tednik za člane SNPJ, je po prvi svetovni vojni postal dnevnik, urejevan v socialističnem duhu.

"Glas Naroda", dnevnik v New Yorku, je ustanovil Frank Sakser že leta 1892. Dolga leta je dnevnik služil kot glasilo raznih podpornih organizacij; končno pa je postal povsem neodvisen in zato zelo priljubljen po svojih no-

SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA "KRES"

predi

VEČER NARODNIH IN UMETNIH PLESOV

v soboto, 3. okt. 1981 ob 7.30 zvečer
v SLOVENSKEM NARODNEM DOMU
6417 St. Clair Avenue

Po sporedu zabava — igrajo "VESELI SLOVENC!"
Dar \$4.00



V BLAG SPOMIN

OB 19. OBLETNICI,

ODKAR NAM JE UMRLA
NAŠA PREDOBRA
MAMA, STARA MAMA,
TAŠČA IN TETA

MARIJA RIHTAR

Svojo blago dušo je izdihnila
dne 26. septembra 1962.

Vi v zborih nebeških prepevajete slavo,
mi v sveti ljubezni smo z Vami vsak čas,
kjer Stvarnik je Vaše nebeško plačilo,
tja s svojo priprošnjo vodite še nas.

Zalujoči:

hčerke

PAVLA, Mrs. MARIJA STARIČ, Mrs. KATARINA SRŠEN,
snaha KRISTINA RIHTAR,
zet — MIHA SRŠEN —

vnuki in vnukinje, nečaki in nečakinje,
in ostalo sorodstvo.

Cleveland, Ohio, 25. septembra 1981.

vicah. Urejeval ga je Idriječan John Terček.

Dnevnik "Ameriška Domovina" v Clevelandu je tudi že obstajal od leta 1899. Povsem lokalni dnevnik za Cleveland je bila "Enakopravnost". Njen urednik Vatro Grill je bil uspešen posrednik med starejšim in mlajšim pokolenjem.

Med tedniki je bilo najbolj značilno glasilo KSKJ pod uredništvom Ivana Zupana. "Proletarec", katerega je sprva urejeval Etbin Kristan, pozneje pa Frank Zajc, je bil glasilo JSZ in kot tako povsem propagandističen. "Jugoslovanski Obzor" je bil lokalni za Slovence v mestu Milwaukee. Izhajal je od leta 1914 pod uredništvom Franka Stauta. "Novo Dobo", glasilo JSPJ, je urejeval Anton Terbovec od leta 1924.

(Se nadaljuje)

Novi grobovi

(Nadaljevanje s 1. strani)

oče Jill Ann in Amy Lynn, tast Jo Ann, brat Cy-a, Anne Swaney (Chicago, Ill.) in Toni Zobec, veteran druge svetovne vojne, zaposlen kot nadzornik v blagajni Parker Hannifin Co. skozi 24 let, vse do svoje upokojitve, član društva št. 37 ADZ, predsednik Belokrajnskega kluba, član St. Clair Hunting in Rifle kluba, Fraternal Order of Eagles št. 2300 in SNPJ št. 667. Pogreb bo iz Grdinovega pogrebnega zavoda na Lake Shore Blvd. danes, v petek, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9. dopoldne, od tam na pokopališče Vernih duš.

Sabina Debelak

V torek, 22. septembra, je nepričakovano, ko je bila na izletu v Saginaw, Mich. s "50 Plus" klubom fare sv. Columbkilla, umrla Sabina (Sadie) Debelak, vdova po l. 1979 pok. možu Johnu, mati Johna A. in Barbare Brandoni, 4-krat stara mati, hčerka Antona in Floryjanne Sa-

gan (oba že pok.), sestra Jane Pozwick, Lea in Chester, članica dr. sv. Ane št. 150 KSKJ, dr. Bled št. 20 ADZ in 50 Plus kluba fare sv. Columbkilla. Pogreb bo iz Fortunovega pogrebnega zavoda na 5316 Fleet Ave. jutri, v soboto, ob 8.45 zjutraj, v cerkev sv. Columbkilla ob 9.30, nato na pokopališče Vseh svetnikov. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, od 2. do 4. popoldne in od 7. do 9. zvečer.

Mary Vidmar

V sredo, 23. septembra, je umrla Mary Vidmar, rojena Gerbeck, vdova po pok. možu Franku, mati Mae Zupancic (pok.), Albine Marolt in Franka J., 9-krat stara mati, prastara mati, tašča Mary Vidmar. Pogreb bo iz Brickmanovega pogrebnega zavoda na 21900 Euclid Ave. jutri, v soboto, v cerkev sv. Križa ob 10. dopoldne, od tam na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odru bo danes, v petek, od 2. do 5. popoldne in od 7. do 9. zvečer.

Frank Krainz

V torek, 22. septembra, je umrl Frank Krainz, vdovec po pok. ženi Katherine, oče Mildred Jean Krainz. Pogreb bo iz Brickmanovega pogrebnega zavoda danes, v petek, ob 11. dopoldne.

MALI OGLASI

3 rooms and bath. St. Clair Ave., St. Vitus area.
Call 881-1393 or 888-2765 (X)

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE PO VASI ŽELJI!

V BLAG SPOMIN

22. OBLETNICE SMRTI
NAŠE LJUBE ŽENE
IN MATERE



Mary Peikovsek

ki je zatisnila svoje blage oči
17. sept. 1959.

V hladnem grobu zdaj počivaš,
rešena si vseh skrbi,
mi pa mislimo na Tebe,
Te pogrešamo vse dni.

Zalujoči:

Anton — soprog
Tony ml. — sin

Cleveland, Ohio, 25. sept. 1981

HOME IN RICHMOND HTS.
For sale by owner. All brick, semi-ranch, 4 bedr., 2½ baths, excellent condition. Ready to move in. Appt. only.

731-3256
1862 Glen Oval, off
Chardon Rd.
(100-103)

HISA NAPRODAJ

V Willowicku. 2 spalnici spodaj, dograjena zgoraj. Za sestanek, kličite tel. 585-8036. (100-103)

FOR RENT

Single home - Furnished. E. 71st and St. Clair Ave. 3 bedr., 2 baths. — 431-6121 (100-103)

Room for Rent

Sleeping room for gentleman. E. 200 St. area. Private entrance. Kitchen & laundry privileges. Reasonable. 486-7026 (100-101)

NEWSPAPER ADVERTISING SALES East Side

Excellent opportunity for aggressive self starters to take existing territories selling display advertising space. Sales and advertising experience helpful. Must have reliable transportation. Draw against commission plus fringe benefits. Call for application or send resume to

Sun Newspapers
Advertising Dept.
22475 Shore Center Dr.
Euclid, Ohio 44123
261-7651

IZ SLOVENIJE

Grafovske ploče • Knjige • Radenska voda • Zdravilni čaj Spominčki • Casopisje • Vage na kilograme • Semena • Strojički za valjenje in rezanje testa
TIVOLI ENTERPRISES INC.
6419 St. Clair Ave., Cleveland, O
431-5294

V BLAG SPOMIN

PRVE OBLETNICE SMRTI
NAŠEGA LJUBEGA MOŽA,
OČETA IN STAREGA ATA



JOHN VIDERGAR

ki je zatisnil svoje blage oči
27. sept. 1980

Leto dni Te zemlja krije,
v temnem grobu mirno spiš.
Srce Tvoje več ne bije,
bolečin več ne trpiš.

Nam pa žalost srca trga,
rosijo solze nam oči.
Dom je prazen in otožen,
odkar Te več med nami ni.

Zalujoči:

Ana, rojena Markič — žena;
Mili, poročena Lekan in
Nada — hčerki;
Dr. Ladi—sin; Janet—snaha;
Ing. Jože Lekan — zet;
Sonja, Lenka, Lauren in
Eric J. — vnuki;
ostalo sorodstvo v
Ljubljani, Slovenija.

Cleveland, O., 25. sept. 1981

ZELE FUNERAL HOMES

MEMORIAL CHAPEL

452 E. 152nd Street Phone 481-3118

ADDISON ROAD CHAPEL

6502 St. Clair Avenue Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

Phone 481-3465

Petric's Barber Shop

783 East 185 St. — Cleveland, Ohio

TUES, THURS., FRI. — 8 A.M. TO 4:30 P.M.
WED. 8 A.M. TO 12 — SAT. 8 A.M. TO 4 P.M.
Closed Mondays

V BLAG IN LJUBEČ SPOMIN

OB DRUGI OBLETNICI,
ODKAR SE JE ZA VSELEJ
POSLOVIL OD NAS NAŠ
LJUBLJENI MOZ IN ATA



Jože Tominc

ki je umrl 25. septembra 1979

O ko bi mogli moč skovati, Zvesto Te bomo vsi ljubili
ki bi prinesla nam nazaj na Te nikoli pozabili,
obličja Tvojega milino v miru božjem Ti počivaj,
in blagodejni Tvoj smehljaj, v raju večno srečo uživaj!

Tvoji žalujoči:

Cilka, žena

Janez, sin

Marjanca, hčerka

Štefka Demšar, sestra

ter ostalo sorodstvo

Richmond Hts., O. 25. sept. 1981

V BLAG SPOMIN

SESTE OBLETNICE, ODKAR JE V GOSPODU
PREMINULA NAŠA LJUBLJENA MATI, STARA
MATI IN PRASTARA MATI



JOSEPHINE GIMPERMAN

ki je preminula
28. septembra 1975

Umrla si nam, zlata mama, Mirno spavaj, ljuba mamica,
vedno dobra, ljubezniva, v življenju bila si odvzeta
V črni zemlji zdaj počivaš, nam,
a nisi ne ostala pozabljena, v naših srcih boš živila,
do konca naših dni.

Zalujoči:

Sin: Louis

Hčere: Josephine Godic, Rose, Dorothy Godic

Zet: Frank Godic

Snaha: Mary Gimperman

Vnuki in Vnukinje

Cleveland, Ohio, 25. septembra 1981.



CLEVELAND MAYOR George V. Voinovich and his wife, Janet, (left) chat with AMLA's Secretary Lou Boldin and super saleswoman Sylvia Banko. In center background is Archbishop Aloysius Sustar of Ljubljana. A reception in his honor was held at city hall. (Photo by Dan Shimrak)



IN THE RECEIVING LINE to welcome Archbishop Sustar to Cleveland at city hall ceremonies were (left to right) Ward 13 Councilman John Milakovich, Ameriška Domovina Editor Dr. Rudolph M. Susel, Madeline Debevec, and Mayor George V. Voinovich. Archbishop Sustar is at right.

PRE-JUBILEE DINNER AT ST. VITUS

By DAN J. POSTOTNIK

All parishioners, present and former, as well as friends are cordially invited to attend the St. Vitus pre-Jubilee Chicken or Pork Dinner, that will be held on Sun., Oct. 4 at St. Vitus Auditorium, corner of Glass Ave. and Norwood Rd., just south of St. Clair Ave.

Serving will start at 11:00 a.m. and continue to 2:00 p.m. Donation is \$5.00.

The head cook will be Josie Godic, assisted by Ann Kern, and of course, aided by our unsung volunteer ladies from

Milakovich Says Thanks

A big Thank You to all who attended the fundraiser this past Monday. It was a huge success due to your support.

Something of great importance concerning the sidewalk program occurred this week. City Council approved an additional \$1.6 Million be applied to continue the sidewalk program for the remainder of the year.

Again, Councilman Milakovich would like to thank all who attended his buffet dinner. It was an enjoyable evening. Hvala Lepa!!!

Mothers Club. This group has been known for years for preparing excellent home cooked meals which have drawn praise even from non-Slovenians from various parts of Northeast Ohio.

So, won't you mark your calendar for Sun., Oct. 4th. You will not only enjoy a fine dinner but at the same time contribute toward the renovation of our church for that memorable day which is coming up in the Fall of 1982 — the 50th Anniversary of the new St. Vitus Church. We will indeed have a big celebration then.

Tickets are available at the St. Vitus Rectory and from all Holy Name members. Get yours as soon as possible.

Happy Birthday

TO: Sylvia Banko (Sept. 28), Cleveland, Ohio. Sylvia is a super saleswoman and promoter of AMLA.

Mary Grile (Sept. 26), Pompano, Fla.

Alice Lausche (Sept. 25), Euclid, Ohio.

Marie March (Sept. 25), Mayfield Hts., Ohio.

Wishing the very best of health and happiness to all!

ANGRY OVER SLOVENE PASSPORT POLICY

Editor:

I have recently returned from a tour of Europe with the Slovenian choral group Korotan and dance group Kres. For two weeks we toured scenic Italy and beautiful Austria. All the performances were met with great success.

However, my family and I spent another week in Europe, as did many others, to go to Slovenia and visit with relatives.

After spending our first day in that country at Lake Bled, we drove to a nearby hotel to spend the night.

After finding us a satisfactory room, they demanded our passports. We were told we would get them back in the morning. This enraged me!

What right do these people

think they have to hassle an American citizen and demand my passport? This is a direct violation to the statement written on the back of every American passport, declaring that each American passport is the property of the United States Government and is to be surrendered ONLY to an authorized representative of the Department of State. No one else has the right to touch it!

We went to many other hotels and found the same thing demanded of us!

Something should be done about this as it is a threat against the personal liberties I received along with my American citizenship, at birth!

Helen Jarem
Euclid, Ohio

Memo: From Madeline

By Madeline Debevec

JUNE KOSICH LISTED IN "OHIO WOMEN"

June Kosich had the honor to be listed in the publication *Ohio Women* as a noteworthy, history-making Ohio woman who has contributed to the State's rich heritage.

Ohio Women is published by the State of Ohio, Women's Services Division. Its purpose is to document the achievements and advancements of prominent Ohio women who have achieved honorable places in the State's history.

The citation reads:

June Kosich, a native of Cleveland and resident of Bratenahl, has given strong leadership in Cleveland-area activities. She led the effort for improvement of the Cleveland Flats Area, first with the establishment of Heritage Park on the Cuyahoga River. In addition, she has served as president of Women's City Club of Cleveland, the Retired Senior Volunteer Program of Cleveland, and has been director of the board for the Cleveland Convention and Visitors Center and a member of the Cleveland Lakefront State Park Advisory Council.

Some other Clevelanders mentioned: Frances Payne Bolton, Dorothy Fuldheim, Judge Blanche Krupansky, Mary Rose Oakar, Francine Panehal, Donna K. Pope, Alice Weston.

Some Nationally known Ohioans mentioned: Erma Bombeck, Doris Day, Phyllis Diller, Dorothy and Lillian Gish, Annie Oakley.

Mayor Voinovich recently presented Mrs. Kosich with a Key to the City. June was instrumental in initiating the program for the development and construction of the log cabin and pavilion on Settlers Landing Site along the Cuyahoga River.

Congratulations, June!

St. Vitus Pre-Jubilee Dinner featuring Chicken or Pork will be held on Sunday, October 4 at St. Vitus Auditorium. The dinner is being sponsored by the Holy Name

Society and Mothers Club. Serving time will be from 11:00-2:00 p.m. Donation \$5.00.

DOLINARS CELEBRATE 65th ANNIVERSARY

Mr. and Mrs. John Dolinar, 8805 Vineyard Ave., Cleveland, Ohio 44105, will celebrate their 65th wedding anniversary today. They were married on September 25, 1916 at St. Vitus Church. Best wishes from their son John and his wife Teresa, daughter, Josephine Walters, and from their five grandchildren.

Club DSPB of Cleveland, will sponsor its Annual Dinner-Dance on Saturday, October 10, at 7 p.m. at St. Vitus Auditorium. The young, dynamic "Jasmin Orchestra" will provide music for your listening and dancing pleasure. Donation \$7.00.

Tickets available at Baragov Dom, from members, or by calling Vinko Rozman at 881-2852.

Nemec and Spech named St. Joe's National Merit Semifinalists

Two of the four National Merit Scholarship semifinalists of St. Joseph High School included Slovenians John Nemec and Robert Spech.

Nemec is one of seven children in the family of Mr. and Mrs. Anton Nemec of E. 159th St. in Cleveland. Along with his participation in math, English, and science honors courses at St. Joseph, he has actively pursued a music education, too.

Playing in the marching, concert and stage bands, he has served as a rank captain and section leader. This year, he also assumes the editor's post for the Norseman, the St. Joe newspaper, the co-chairmanship of the Student Council Education Committee and homeroom representative position to Student Council. Away from school, John's activities include participation in the Slovenian "Young Accordionists," ("Mladi Harmonikarji"), the St. Mary Collinwood Holy Name Society and "Jasmin" — a Slovenian Polka Band.

(Continued on page 2)

Under The Spreading Twin Buckeye Trees

By FRANK ZUPANCIC
Nostalgia Editor

The two Buckeye trees standing majestically in front of 1176 Norwood Road have been there a very long time—a hundred years at least. Their aging limbs reach high into the sky and their trunks are thick — an indication of old age.

Next door neighbor to the twin Buckeyes is Frank Macerol, who remembers that when his family moved on Norwood Rd. in 1912, the two trees were already large and mature.

Fall is officially here and these Buckeye trees are jettisoning their green-burred pods which split open when they hit the sidewalk and released is a brown and white fruit, the inedible wild chestnut. Sometimes called the American horse chestnut, the name Buckeye was given by Indians who saw a resemblance of the fruit to the eye of the deer.

Buckeye is our state's nickname and also the Ohio State sports teams, especially the footballers, carry that appellation with honor and pride.

The Buckeye tree is a fine shade tree with its broad

leaves, and in the spring the white, large cone-shaped blossoms decorate the tree much like a Yule tree laden with ornaments.

Fortunately the Buckeye was not struck with the blight disease that its cousin, the eatable chestnut which was almost completely wiped out by the early century epidemic in the U.S.

A new Chinese chestnut tree which is disease resistant is now being planted throughout the country but the chestnuts are not as large or tasty as the original ones. Most of the edible chestnuts now consumed in the U.S. are imported from Greece and Italy, with the latter having the Maron variety which is the premiere chestnut for eating.

Some cooks use chestnuts for turkey stuffing, but at our

home, we prefer to roast them in the oven, but not before we slit a cross on the back side of the chestnuts so that when heated, they will not explode. Some red Ohio Concord wine is a good companion to the tasty chestnuts. Chestnuts too dried out for roasting, can still be cooked in water but that makes the chore of removing the shell much more laborious than roasted ones.

I always thought everyone liked roasted chestnuts, but I am dismayed by the younger members of our growing family. They do not share the enthusiasm for the edible chestnuts as we more mature folks. I'm at a loss to explain why they dislike them, maybe you have to cultivate a taste for them at an early age.

Kres Dancers Await Oct. 3 Performance



SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA KRES
Cleveland, Ohio

As the long awaited performance of the Slovenian Folkdancing Group Kres, Oct. 3 draws near, we would like to share with you our activities of the past four months.

We participated in many community festivals in Shaker, Willoughby Hills, and in Euclid at the Old World Days Festival. We were also at AMLA in Leroy Township and at the Octoberfest at the Cleveland Convention Center. One of the highlights of this summer for some of the lucky members was our European tour with Korotan. We performed for our fellow Slovenians in Italy and Austria.

We were representatives of the Slovenian Community in Cleveland, dedicated to our mission — to share with our bretheren in Europe our deep pride and love for the richness of our common Slovenian heritage.

To help finance the trip for the Kres members, we held many fund-raisers. We set up refreshment booths at many local fairs. We featured Slovenian sausages, delicious homemade pastries as well as special treats donated to us by Nosan's Bakery. We also sponsored a car wash at Frangie's Fashion, courtesy of the owners Mr. and Mrs. Frank Fujs. To the owners of both of these establishments, we wish to express our deep gratitude.

Since our return from Europe in August, the entire group has concentrated on preparations for the "grand finale" of this dance season. Anyone who has had the oc-

casional of passing Baragov Dom on St. Clair Ave. must have heard the beckoning sound of polkas, waltzes and knee-slapping melodies. That is exactly what the members of KRES are doing: bending toward the sound and letting their feet "go happy."

This year's performance promises to especially please all who attend. The youngsters who hope to be the next KRES generation, will show the expertise they have already acquired. The group of young girls will touch many a heart with their symbolic dance of Slovenia.

The KRES dancers will present the Medley of Dances which they performed in Europe, as well as many new and interesting numbers choreographed by Mrs. Bernie Ovsenik and Mrs. Breda Loncar.

The last section of our program will be a skit depicting the traditional corn-husking scene as it is still celebrated today.

You are all cordially invited Saturday, October 3rd, at 7:30 p.m., to the Slovenian National Home at 6417 St. Clair Avenue. It will be an enjoyable experience.

Veseli Slovenci will be playing for the evening. Tickets are available at Frank Sterle's Country House, Tony's Polka Village, Baragov Dom, Jimmy Slapnik's Florist, and Petric's Barber Shop. Donation is \$4.00.

Come and join us for an evening of good times!
Cecilia Svigelj

Order Your Printing at the American Home and Increase Publicity for Your Event

The American Home is an expert for all your printing needs. For your next fund raiser order your printing at the American Home and receive free publicity for your event.

We also do wedding invitations and our order book is the same as all of Cleveland's leading department stores.

For all your printing needs from admission, raffle, refreshment tickets — stationery, business cards, programs, window cards, see us.

DAN'S DIARY



By DAN J. POSTOTNIK

Amasa Stone Church, Case Western Reserve Campus, Cleveland, O., was the wedding scene on Sept. 6, 1981 of Allyne Jo Ann Koporc, daughter of Mr. and Mrs. Albert Koporc, 13800 Lakeshore Dr., Bratenahl, O. and Peter F. Bentley, son of Alan Bentley, Manhattan, N.Y. They were united in marriage by Rev. Roland Trauffer of New York City.

The bride wore a creation of chantilly lace, georgette, satin with seed pearl decor. The bridal gown was a dress worn by her mother some 34 years ago, originally purchased at Grdina Bridal Shoppe, and redesigned by her for her daughter's wedding day. Allyne's head piece was a picture hat designed by her mother. The crown was covered with chantilly lace matching the gown with brim of georgette and satin. The upturned brim was adorned with silk flowers and yards of silk illusion. She carried a parasol of chantilly lace with a cascade of carnations. Chris Swanson, long time friend of the bride, was maid of honor, and Steve Lipkins from New York acted as best man.

The newly weds met within the last 2 years while Allyne was performing for Ringling Bros. Circus. Peter is a professional photographer for Newsweek Magazine. He is a graduate of the University of Hawaii, and Allyne received a degree in music from Baldwin Wallace College.

The reception was held at Giacomo Party Center, Vine

St., Willoughby, O. Some 400 guests attended. About 50 came in from the New York area and Florida, and I understand that there were two well-known fashion designers who came in from Italy, friends of the groom's family. They were Frank Martieri and Gunther Muir, personal designers for Sophia Loren.

Others, well known to Clevelanders, who attended were: Rocco Scotti, Judge August Pryatel, John F. Kovacic, relative of the bride, our own St. Vitus pastor Rev. Joseph Boznar, Dr. and Mrs. Anthony F. Spech, Dr. and Mrs. Lawrence B. Ogrinc, and Edmund Turk, former Council President. The "old gang" from St. Vitus were well represented, but they are too numerous to mention.

The 4 Steps of Harmony, the quartet which we enjoyed so many years ago were three-quarters present. They were: John Kovacic, Rudy Koporc and John Strnisha. Tony Baznik substituted for the incapacitated Ed Seuffert. They led us in singing most of the old-time favorites, Slovenian and English.

A very nice evening it was indeed, with Frank Doblekar and his orchestra providing the music for dancing.

The bride and groom will make their home in Forest Hills, N.Y. Due to work schedules, their honeymoon plans to Aruba and Paris have been postponed to sometime in 1982.

Congratulations and best wishes to you, Mr. and Mrs. Peter F. Bentley!

Another memorable wedding held recently was that of Anton Meglič of Bratenahl, O., and Marija Mauser of E. 72nd St., Cleveland, O., who were united in marriage by pastor Rev. Joseph Boznar at the 5:00 p.m. Mass on Sept. 7th, Labor Day.

Through the years, both bride and groom have become pillars at St. Vitus, and both have lost their spouses several years ago. The bride is the

widow of prolific Slovenian writer Karel Mauser, who died much too early after open heart surgery in 1975. Mr. Meglič lost his wife in an auto accident some 2 years ago, and believe it or not, is the father of 7 married daughters.

Both Anton and Marija do so very much for our St. Vitus parish. All of us who know them personally, wish them the very best in life. We Slovenians are so happy that fate brought them together.

It is back to the books again for that intellectual whiz from E. 74th St. by the name of John Mishic. He is now a senior at St. Ignatius High School, and one terrific student. Last June his parents received a congratulatory letter from the principal's office, in which it was said they can be rightfully proud of him and "it is a tribute to your training as parents and to his acceptance of that training as a young man. He has brought pride to himself, to you as his parents and to St. Ignatius High School." John has been a straight A student all along. He is the youngest son of Edward and Virginia Mishic (nee Kobal), 1164 E. 74th St., the former owners of Kobal's Meats and Groceries.

Congratulations to you, John, and to your parents. Keep up the good work!

Here are some birthday greetings. Some are already belated, but are nevertheless very warmhearted!

- Frances Kosoglav, 93rd, July 17.
- Prof. Janez Sever, 84th, Oct. 2.
- Frank Grdina, 80th, Aug. 13.
- Rev. Julius Slapsak, 80th, Sept. 23.
- Frank Kuhel, 70th, Aug. 23.
- Frank Godic, 65th, Oct. 11.
- Anthony Smrekar, 65th, Aug. 17.
- Frank Urbania, 65th, Oct. 16.
- Jerry Zupan, 65th, Sept. 3.
- Miro Odar, 55th, Sept. 30.
- Edward Mishic, Jr., 30th, Oct. 18.
- Anthony Palcic, 30th, Oct. 18.
- Frank Spisich, 35th, Sept. 17.
- Rev. Slapsak is probably the most fortunate of all the celebrants, as he spent his day with his relatives in Switzerland and Slovenia, in the midst of his 3 week vacation.

Roger Godic enjoyed his visit to Cleveland recently with his parents, Frank and Josephine Godic, 1234 E. 61st St. Roger is employed at Franklin Hospital in San Francisco, Calif., and is a technician in the Hemo Dialysis Clinic. His duties are to have the kidney dialysis machines in proper working order for the patients

It was a great experience for me to talk to our guest of 3 weeks ago, the Archbishop of Ljubljana Dr. Alojzij Suštar. I must have talked pretty good Slovenian with him, because he asked me what section I came from in Slovenia. Jokingly I said, from Kamnik, but then Father Simčič interjected and told him I was born here, which I also corroborated. His Excellency is such a down to earth guy. He had a schedule in Canada and America, trying to meet with as many Slovenians as possible. We hope that you have recuperated by now, Archbishop Suštar, and we thank you gratefully for your historical visit!

Memo From Madeline:

(Continued from page 1)

His hobbies include playing the sax and clarinet along with various sports. Nemeč intends to attend Bowling Green State University to major in music.

Spech is the son of Dr. and Mrs. Anthony Spech of Nottingham Road in Cleveland. One of five children in his family, he has taken the honors courses in math, English, science and social studies. While at St. Joseph, his activities have included chairmanship of the Student Council Dance Committee, secretary of Student Council in his junior year, class treasurer, editor of the school newspaper in his sophomore year and feature editor this year, a dancer in the school musical, and memberships in the Viking Chorale, the bowling team, the golf team and the National Honor Society.

Spech also is writing the "Viking Views" column in the Sun Newspapers for the second year. Outside of his school activities, he has participated in the "L.I.F.E." group in association with Villa Angela as well as the Villa Angela musicals. His hobbies include golf, bowling, chess, stamp collecting and softball. Uncertain about his college selection, he plans on being a pre-med biology major after graduation from St. Joe.

Congratulations, John and Robert, we are mighty proud of you!

GLASBENA MATICA CONCERT OCT. 24

Glasbena Matica, Slovenian singing society in Fall concert — Saturday, Oct. 24th, 7:30 PM — Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., reserved cabaret seating, balcony seats also available. For tickets please contact any of the chorus members or call June Price 281-8567.

WE HEAR THAT —

Robbie Pyle owner of Hough Bakeries and Caterers recently was feted to a posh 70th birthday party given by his employees.

A giant sheet cake, decorated by employee John Streck, a 27-year veteran at Hough, read "Happy Birthday, Mr. Robert — Going 70 at 70." On it was a cartoon decoration of Pyle in his former brown convertible, brimming over with familiar party props.

My mother and aunt, Dorothy Urbancich and Josephine Klemencic traveled to Washington with Sister Albina's group of Cleveland to attend the 10th Anniversary of the Slovenian Chapel of the Immaculate Conception.

They were surprised to meet Ed Grosel of Euclid, Ohio while they were shopping in the Watergate. Ed was in Washington on business.

Frederick E. Krizman, recently retired administrator of St. Augustine Manor, was offered a position in the Reagan administration. Could it be he turned down the \$51,000 post because of strong family ties in Cleveland?

A SPEEDY RECOVERY TO: Cleveland attorney Edmund J. Turk is on the mend following a fishing accident. As he was leaving the boat he slipped and fractured three ribs. However, this is not preventing him from campaigning around town. Ed is entering the race for a seat as a

Judge of the Cleveland Municipal Court.

Mary Kolar of East 71st recently underwent surgery at Womans General Hospital and is now recuperating at home.

ANNIVERSARY GREETINGS TO:

Dr. James and Kathryn Lavrich of Richmond Heights, Ohio will celebrate their 27th Anniversary on October 2nd.

ST. MARY'S PTU NEWS —

The Parent-Teacher Unit of St. Mary's School is sponsoring a card party starting at 3 p.m. Sept. 27 in the school auditorium, E. 156th Street and Holmes Avenue. Door prizes, table prizes and refreshments are included in the \$1.75 admission charge.

The Unit will also conduct an indoor flea market Oct. 10 in the school auditorium. Interested dealers should phone 486-0515 or 486-7587.

CAMPUS NEWS —

The Art Institute of Pittsburgh, a two-year commercial design school with an enrollment of 2,000 students, recently announced that Michelle Anne Lonchar of Euclid was named to the dean's list.

Michelle, the daughter of Raymond and Eleanor Lonchar of Milan Avenue, is doing work toward her major in the Department of Fashion Illustration.

NOTRE DAME BARBECUE IN CHARDON — SEPT. 27

The Sisters of Notre Dame will hold their annual chicken barbecue from noon-5 p.m. Sunday, Sept. 27 at the Notre Dame Educational Center, 13000 Auburn Rd. in Chardon.

The meal is priced at \$3.50, with barbecued chicken, cole slaw, roll, potato chips and the Sisters' own homemade apple pie included in the charge. Take-out dinners are also available.

ROJC-STASO ENGAGEMENT

Mr. and Mrs. Ronald Staso of Euclid announce the engagement of their daughter, Denise Marie, to Anthony John Rojc, son of Mr. and Mrs. Anthony Rojc of Wickliffe.

Miss Staso has earned her manager's license in cosmetology. Her fiancé is enrolled in the College of Pharmacy at the University of Toledo.

An August 1982 wedding is planned.

Sweetest Day Dinner Dance for re-elect David J. Trenton, Councilman will be held on Oct. 17. Dinner at 6 p.m., dancing at 8 p.m. Orchestra is Ken Zagar at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. For tickets contact Frank Kochevar, 481-2773 or Amy Trenton, 481-0378.

VILLA ANGELA 6th ANNUAL CLAMBAKE OCTOBER 4th

On Sunday, October 4th, the Dad's Club and Mother's Guild of Villa Angela Academy will host their 6th annual Clambake. This family event will be held in the air-conditioned cafeteria on campus where the doors will open at 2:00 p.m. for games of chance such as those at the V.A. Summer Fair. Bakes will be served from 3:00-6:00 p.m. The Richie Vadnal Orchestra will play from 5:00-9:00 p.m.

The clambake, priced at \$9, includes chowder, one dozen clams, half a chicken, corn on the cob, rolls with butter, and choice of items on the relish

tray. A "steakbake" is available for \$10.00 and includes a 14-ounce porterhouse steak, baked potato, corn on the cob, rolls with butter, and choice from the relish tray. Sausage sandwiches and hot dogs are sold for the children. Liquid

refreshments may be purchased all day.

Tickets are available through advanced sales only, as last year's event was sold-out. No tickets will be sold at the door. Purchase your tickets soon by stopping at the Villa Angela front desk from 9:00-3:30. Angela — 692-3950; Len Walker — 731-0015; Pat Borris — 261-8167.

Klub Ljubljana News

By RUDY LOKAR

Klub Ljubljana, Euclid's most active social and cultural group, will host its annual Dinner-Dance on Sunday, October 18th at the Slovenian Society Home in Euclid.

The Dinner-Dance will get underway at 4:30 p.m. with a full course Slovenian dinner we are all familiar with. At 7:00 p.m. you will be able to dance the calories off to the melodic dance tunes of the Brian Somrak Orchestra, with a mixture of polkas, waltzes and fox trots, too.

Invitations may be had from most Klub Ljubljana members or call Caroline Lokar at 731-8373 — Mae Fabec, 942-3785 — Christine Kovach, 481-0205. At \$7.50 per ticket you will be assured of a very enjoyable Sunday on October 18th, Slovenian Society Home, Recher Avenue, Euclid, Ohio. Please joins us!

This year, Stan Laurich conducted two bus tours, one to Makinac Island and Igora Canyon in Michigan, and one to Put-In-Bay. Stan was less successful with an 11-day bus trip to Nova Scotia being unable to get a full bus load of members. Perhaps this will be attempted in 1982.

In the Euclid Slovenian Society Home Invitational Balinca Tourney, held in June, our ladies team consisting of Caroline Lokar, Mae Fabec, Louise Hrovat and Ann Filipic triumphed over nine other entries, downing a strong Fairport team for the 1981 championship. Congratulations, ladies!

Representing our membership at the Pensioners Week in Enon Valley, Pa. were a number of club members who participated in the annual balinca tourney. The winning teams and contributing players were: Frank Fabec-Joyce Plemelj team, first; Caroline Lokar, second; and Tom Arko, third place. Again, congratulations to all.

The summer season was highlighted with a dinner picnic at the Fairport Slovene Home on July 31st, with about 100 members enjoying a fun-filled day of ball games, Kenny Kings chicken and the usual refreshments.

Celestina Seeks Council Seat

Joseph Celestina, a graduate student at Cleveland State University, has announced his candidacy for councilman at-large in Richmond Heights.

Celestina says, "I believe our citizens are looking for responsive leaders who have a progressive viewpoint and a willingness to maintain close, personal contact with residents."

The candidate stated that he would use his academic background in political science and his practical knowledge of the city to address 3 major concerns: maintenance of housing, public safety and sound financial management.

Celestina noted, "Our citizens take great pride in their homes and neighborhoods. The city must do its part in the maintenance of the quality of our physical environment."

He expressed concern about the city's reported 37 per cent increase in crime. "There is a direct correlation between high unemployment and crime," Celestina said. "The problem may get worse. Our local government must face the challenge of providing effective police services so that our citizens are not victimized in their homes or anywhere else in our community."

He pledged to support prudent financial management and a careful review of spending priorities.

Celestina, 23, is a graduate of Cleveland State University and St. Joseph High School. He also attended Catholic University of America.

Grape Festival Time In Maple Heights

It's Grape Festival time again in Maple Heights. On October 11, the directors of the Maple Heights Slovenian National Home at 5050 Stanley Avenue will hold a Grape Festival or "Vinska Trgatev", which has become an annual affair.

Beginning at 2:00 p.m., there will be crafts for sale, cheese, baked goods, artifacts and much more.

Mr. Frank Globokar from Madison, Ohio, will again furnish the grapes which will actually be pressed by our congenial wine maker, John Kroff. He will even let you

taste the juice or "mošt".

The ladies of the Planina Singing Society will offer their own specialty, "Planinčke", a finger donut the ladies originated.

There will be continuous music provided by the Maple Heights Button Box Club and the Eddie Zabak Orchestra.

If any group or person wishes to rent a table, please contact Chairman Al Glavic at 662-9731.

This is a great family affair and everyone is cordially invited. Admission is free!

Annie Ranik

LORAIN FALL DANCE SET FOR OCTOBER 3

Celebrate the arrival of Autumn at the Second Annual Fall Dance, sponsored by the Lorain Slovenian Button Accordionists Association. The date is Saturday, October 3rd, 1981; the place is the Lorain Slovenian Club, 3114 Pearl Avenue, Lorain, Ohio. Dancing from 8 P.M. 'till Midnight to the music of the popular Joe Fedorchak Orchestra of Youngstown.

Also featured will be a special appearance of the Lorain Slovenian Button Ac-

ordionists. Food and refreshments will be available.

Admission is \$3.00 per person. For tickets information or directions to the Slovenian Club, you may call in Lorain (216) 988-7661; in Cleveland (216) 524-9421; or in Sandusky (419) 626-3281; or you may write ticket chairman, Jim Kamnikar, 8262 Vermilion Road, Amherst, Ohio 44001.

Elect - Izvolite

ELLIE CAPKO

TO CITY COUNCIL WARD 13

Gladys McGraw, Sec'y.
1441 E. 47 St.

Roy G. SANKOVIC

FUNERAL HOME

(Formerly Stanley H. Johnston Funeral Home)

15314 Macauley Ave.
(Cor. of E. 152 St. and Lake Shore Blvd.)

531-3600

Funerals to meet the financial status of all families.
Roy G. Sankovic, director

Korotan's Tour

TOURING ITALY
(continued)

On Saturday morning, the 18th of July, three charter buses with Slovenian drivers arrived for the Korotan and Kres tour group. Our next four days were to be spent in Primorska. The name Primorska literally translated means "on the sea" and the area does have a coast on the Adriatic Sea. This is the northeastern most region of Italy and runs into Yugoslavia. It was once part of Slovenia but, in the aftermath of World War II, was excluded from Slovenia by new borders. The land is mountainous but has fertile valleys in which vineyards abound. Some of the world's best wines are made here.

There are some 150,000 Slovenians living in Italy, almost all in the Primorska region. We found them to be generously hospitable, open, and warm. My theory is that this is due to the combination of Slovenian blood and good wines. Many of these Slovenians are merchants in the cities of Gorica and Trieste, while others work in the villages and vineyards.

Our four hour ride from Celovec, Austria to Primorska was as scenic as the calendars and travel posters depict the Alps to be. Camera buffs were realizing their large supplies of film would hardly be enough to capture everything.

Our arrival in Gorica, the center of Slovenian culture in Primorska, was very special. We were taken to the old castle above the city where the mayor and local officials welcomed us. The mayor warmed our hearts by surprising us with a Slovenian welcome he had learned for the occasion as he presented us with tokens of his city. He also sent his best wishes and a gift to Mayor Voinovich and the City of Cleveland. Mayor Voinovich had sent his regards and a gift to the mayor and city of Gorica. The tour group was received in the historic hall of the castle traditionally used to entertain dignitaries and foreign officials. We were served the local wines to lift already high spirits. Pictures of this event appeared with articles in the Italian daily newspaper. White, blue and red posters announcing our concerts were posted throughout the city.

While in Italy, the group slept in Gorica. The majority stayed at the Salesian Father's home and 45 women roomed at the nearby Ursuline Convent.

Late that first afternoon the three buses headed for the village of Nabrežina where our first concert was to be held. Along the way, we stopped to view the breathtaking National Shrine to Maria, Mother and Virgin, overlooking Trieste. This church is of modern geometric architecture and houses many smaller shrines, all dedicated

to Mary.

Arriving in Nabrežina we were greeted by a crowd of over 2000 (yes, two thousand!) anxious people attending the outdoor weekend festival. The skies looked foreboding but the clouds were dispelled when the members of Korotan filed onto the playground which served as the stage, and sang from their hearts the welcome song "Bodi Zdrava Domovina" ("Long Live Our Homeland"). The applause was long and hard after all the selections, especially for the popular men's chorus. The listeners were impressed by the fervor on the faces of the singers and the life they added to the beautiful words. Tears filled many an eye as they realized the love of their homeland was shared by others, even as far as across the "big puddle". A special treat which added life to an already exciting program were the dances of the 15 Kres performers. The symbolic dance "Slovo" (better known as "Domovina") in which three maidens create the image of the Slovenian flag was a favorite at this concert and all those to follow, just as it is in Cleveland. The region of Primorska was represented in both song and dance, which really charmed the audience.

After the concert, all 127 hungry travelers were invited to the nearby gostilna (restaurant-inn) for a meal of spaghetti (which we soon learned was only the appetizer), roast beef, home-fried potatoes, and delicious strudel. We returned to the festival and joined in the dancing to the melodies of ansambel Galebi, a group which had been hosted by the Primorski Club of Cleveland last year. Everyone was sorry to see the night end, but it signaled the beginning of a successful tour.

Sunday morning, July 19th, the group was assembled at the Slovenian village church of Standrež for Mass. Standrež is the home of the drama group that performed in Cleveland three years ago. Korotan (was joined in the singing of church hymns by the multitude of people who filled the church. On the steps of the church, we were requested to sing a selection from that evening's concert in Gorica. One was not enough, the people wanted more. They were especially thrilled to hear an American song, "America the Beautiful". No matter where or when Korotan sang that hymn, it seemed to take on a special meaning. It was sung with a visible pride reflecting our pride in being Americans as well as Slovenians. The tears were in the eyes of the singers this time.

At every occasion of our meeting with the people in our audiences, we distributed lapel buttons the colors of the Slovenian flag bearing the words "Slovenka Sen" or Slo-

venec Sen" (I am a Slovenian). These two simple words expressed more than thousands of other words could have and the villagers were determined to each get one. Needless to say, there were never enough buttons, although thousands had been brought from Cleveland.

From the steps of the church we were invited to partake of the delicious wines and attractive finger sandwiches prepared in the garden of the parish house. The local women also passed among us with trays of delectable pastries, causing many diets to be forgotten.

Our concert that evening was in Gorica's "Katoliški Dom" (Catholic Auditorium). Since the hall was overcrowded, some of the audience viewed the concert from outdoors via closed-circuit television. It was also taped for telecasting in Ljubljana, Slovenia. The concert was opened by songs of welcome from the popular men's chorus of Gorica. No one seemed to mind the heat of the auditorium as the audience appreciatively followed the singing and dance program, and the many expressions of welcome and presentations made by local officials, organizations, and individuals. Large color portraits of our singing group, hand-framed and artwork-bordered were presented by Korotan to those people who had worked hard in preparation for our tour. Kres presented these people with colorfully decorated ginger bread hearts bearing the dancers' picture in remembrance of the event. The concert ran well into its third hour and still the people had not had enough. Korotan's talent was showcased by solo numbers, each one especially loved. Also a favorite were Kres's two western dances depicting the dance of early Americans.

After the concert, the performers and tour group were served "živapčiči" and other barbecue-grilled meats and invited to dance to the music of the Lojze Hlede ensemble.

Recipe

ROUND STEAK — SAUERBRATEN GRAVY

Marinade:
1 cup red wine (I use Burgandy)
1 cup water
1 Tbs. brown sugar
1 Tbs. salt
1/4 tsp. pepper
1/4 tsp. ground cloves
1 bay leaf
1 large onion chopped fine
3/4 cup celery chopped fine

Mix and pour over sliced bottom round steaks (remove all fat from meat). Let stand in marinade 1 to 2 days (I buy about 4 lbs. of meat in one piece and have the butcher slice it into 8 slices).

In large frying pan heat 2 Tbs. of oil or bacon drippings. Take meat out of marinade and dry. On Board, pound with back of heavy knife in criss cross fashion. Both sides. Saute in fat to brown on both sides. Remove to warm plate, as they are browned. Strain the marinade, reserving the liquid. Saute the onions, etc., until soft and slightly brown. Place meat on top and add 1 cup liquid or more if you want more gravy. Cook over low heat 2 1/2 to 3 hours, or until tender. Remove meat again and thicken the gravy with flour and water paste (I use sauce and gravy flour, it does not lump). Place meat back and cook a while longer. Serve with rice, noodles, potato dumplings, or mashed potatoes. Serves 8.

Mary Marsich Grile
Pompano, Beach, Fla.

This is another group that had been hosted in Cleveland by the Primorski Club.

Another evening had ended too soon, and the time came for goodbyes and exchanges of addresses and pictures. We were really going to miss the warm people of Primorska.

(to be continued)

Death notices

MAX F. TRAVEN

Max F. Traven passed away Monday evening, Sept. 21 at Lake County Memorial West Hospital after a lingering illness.

Mr. Traven is survived by his wife, Carole (nee Schmuck); his son, Max C. He was the grandfather of Jill Ann and Amy Lynn. He was the father-in-law of Jo Ann. He was the brother of Cy Traven, Anne Swaney of Chicago, and Toni Zobec.

Mr. Traven was the President of the Belokranjski Club; a member of the St. Clair Rifle Club; Lodge 37 of AFU; Lodge 667 of SNPJ; Fraternal Order of Eagles Willoughby Branch 2300.

He was an Army veteran of World War II.

He worked at Parker Hannifin Co. for over 24 years as payroll supervisor before his retirement.

The Funeral Mass will be Friday, Sept. 25 at St. Mary Church (Holmes Ave). Interment at All Souls Cemetery. Arrangements by Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

LOUIS NOGGY

Louis Noggy passed away on Sept. 9, at Lake County West Hospital, after a long illness.

Louis is the husband of Mary (nee Oblak) (formerly Wolf), stepfather of Marion Wolf Lipold (dec.), grandfather of John, Paul and Drew Lipold. He is the dear brother of Rose Tomsic, Julia Lavenski, Joseph, George, John and Alex Jr. (dec). Brother-in-law of John and Marie Oblak, and Frank Oblak (dec.).

Louis worked in the coal mines of West Va. for 20 years and for Conrail for 25 years. Services were Mon., Sept. 14, 9:30 A.M., at Grdina Funeral Home, Lake Shore Blvd. Funeral Mass 10 A.M. Holy Cross Church. Interment All Souls Cemetery.

(More obits on page 4)

Annual Grape Arbor Dance in Indy

The Women's Social Club of the Slovenian National Home in Indianapolis, will hold their annual Grape Arbor Dance on October 3.

We are fortunate to have Roman Possedi and his band play for us again this year. Come join the fun — dancing under the arbor, grapes for stealing, and the jail for fun. Call Zora Semenich for tickets (317) 297-1472.

Many thanks for your cooperation. I do enjoy your expanded editions.

Sincerely and na svidenje,
Val Burnside
Indianapolis, Ind.

Gard Party

St. Mary's (Collin.) PTU, is sponsoring a Gard Party, which will be held on Sunday, September 27, in the school auditorium, starting at 3:00 p.m., featuring door prizes, table prizes, a raffle and refreshments. Admission price \$1.75.



State Representative Benny Bonanno, Council Candidate Lynn Arko, and State Auditor Thomas Ferguson at the kick off of the campaign for the direct election of the Public Utilities Commission. Lynn Arko is the Cleveland Director spearheading the drive to lower your utility bills. If you are interested in lowering utility bills contact Lynn Arko at 431-3655.

GRDINA FUNERAL HOMES

1053 East 62 St. 431-2088

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Road 531-1235

It pays to be Independent.

6%
PASSBOOK SAVINGS

5 3/4%
INTEREST CHECKING

EARN THE HIGHEST INTEREST ON PASSBOOK SAVINGS AND INTEREST-CHECKING IN CUYAHOGA COUNTY

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865

920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100

LAND LIQUIDATION SALE

APPLE CREEK SUBDIVISION

Overlooking Metropolitan Park in the Scottish Highlands CHOICE OF 15 REMAINING LOTS FULLY IMPROVED

from \$13,900

2 MODEL HOMES

No Reasonable Offer Refused.

2 1/2 baths, 4 bedrooms, central air, full built-ins.

For information Call 473-5200

Directions: Highland Road to Dumbarton (across from Trebisky), north on Dumbarton to Douglas. Douglas to Harms. West on Harms to Apple Drive.

ST. VITUS DINNER

(CHICKEN OR PORK ROAST)

SUN. OCT. 4
at ST. VITUS HALL
Serving 11 am 2 pm

Sponsored by St. Vitus Holy Name and Mothers Club for Benefit of St. Vitus Jubilee Fund

Death Notices

JOSEPHINE KRASOVEC

Josephine Krasovec (nee Otonicar), age 74, died Sunday afternoon, Sept. 20, at the Slovene Home for the Aged where she had been a resident since January.

She was born in Cleveland and had been a life long member of St. Vitus Church. She, along with her husband Frank (who died in 1971), lived at 1055 Addison Road for over forty years. In 1972 she moved to 100 Richmond Road in Euclid where she lived until January of this year.

She is survived by Rosemary Perse (Willoughby) and Frank, Jr. (operator of Norwood Drug, East 185th Street) of Brunswick. Sister of Charles, Jean, Stanisa (both deceased), and Ann Otonicar.

Grandmother of eight and great-grandmother of four.

She was a member of AMLA No. 4 St. Anne's, SWU No. 25, and St. Vitus Altar and Rosary Society.

Friends received at Zele Memorial Chapel, 453 East 152nd Street, where services were held Wednesday at 9:00 and at St. Vitus Church at 10:00 AM. Interment Calvary.

Donations in her memory to the Slovene Home for the Aged would be appreciated.

FRANCES M. JALOVEC

Frances M. Jalovec (nee Kelhar) died early Friday morning, Sept. 18, at Lake County Memorial West Hospital.

She is survived by her husband, Michael J. and her daughter, Marlene Oblak. She was the sister-in-law of Mr.

and Mrs. John Nosse; Mr. and Mrs. Rudy Matko; Mr. and Mrs. Rudy Nosse; and Mr. Frank Pirtz and Helen (dec.).

Frances M. Jalovec worked at the General Electric Company as an assembler before her retirement.

She was a member of the Slovenian Women's Union Lodge No. 32.

The Funeral Mass was Monday, Sept. 21, Our Lady of Mt. Carmel Church in Wickliffe at 10 AM. Interment at Calvary Cemetery. Arrangements by Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

ing a first generation American whose parents had to learn the new customs of their new homeland. He is sensitive to the Puerto Rican and other Spanish speaking people who have had a difficult time understanding the information that is usually available in English only.

The four page flyers, modeled after a brochure from the Votomatic Company of California and made available by the Board of Elections, explain how the voter takes the punch card and places it

inside the plastic slot of the vote recorder, then takes the special punch and punches out consecutively numbered holes to cast the ballot.

Company officials say this system of voting is really easier for many people than the old voting machine with levers. For one thing, you go one page at a time, with only a few candidates or issues on each page. No one is confused by seeing every candidate and every issue as soon as the voting booth curtain closes.

BRICKMAN & SONS

FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & East 222nd St. — Euclid, Ohio

REMODELING

RICHARD S. PRICE — CONTRACTING

Third Generation — All Home Renovations

7309 St. Clair Ave.

TEL. 391-4688

"My Only Business"

PLACE YOUR AD HERE

CALL (216) 431-0628

KEEP...



JOHN A. MILAKOVICH

Your Ward 13 Councilman

Campaign Chairman, Gene Drobnic, 1030 E. 61, Cleve., OH 44103
PAID POLITICAL AD

Register to vote at any AmeriTrust office.

Take advantage of your American freedom by preparing now to vote in the November election. Register at any AmeriTrust office before October 2.

For your information these offices also have demonstrator models of the new punch-card voting units which will be used in the upcoming election.

AmeriTrust

Member FDIC

Special 15 Day Complete Vacation at Great Savings On the Beautiful Adriatic Coast

FOR SLOVENIAN RETIRED CITIZENS ONLY!

In PORTOROZ — \$709

In DUBROVNIK — \$759

On the Island of HVAR — \$689

Price includes: Round trip air fare from New York, accommodations in first class hotels, 2 meals daily, 1/2 day sight-seeing, transfers and baggage handling, farewell dinner, full time services of a professional escort/guide, flight bag and document portfolio. Also available: optional tours, optional courses in painting, dancing and cooking. From Chicago Please Add \$100 to Above Prices.

Depart Oct. 15 — Return Oct. 29

Depart Oct. 22 — Return Nov. 05

Kollander World Travel, Inc.

In Cleveland, 971 E. 185 St., Cleveland 44119 (216) 692-2225
Chicago, 5792 N. Lincoln Ave., Chicago 60659 (312) 878-1190
Toll Free Outside Ohio — 800-321-5801

Milakovich Translates Voting Instructions

For thousands of Cleveland's ethnic residents, voting will be a lot easier thanks to Councilman John Milakovich.

Milakovich, himself a Croatia-American and a leading contender for the newly re-districted Ward 13, has had Slovenian, Croatian, and Spanish language flyers distributed to explain the city's new punch card voting system. Still in the planning stage is a Chinese translation; to be distributed among Cleveland's Chinese community near Rockwell Avenue.

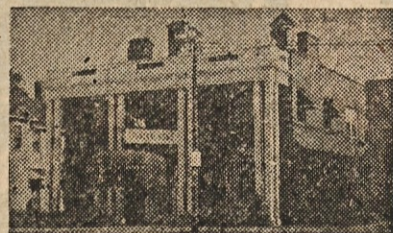
The punch cards, used by absentee voters in Cuyahoga County for several years, are being used in city-wide elections for the first time this year.

"I know what it's like growing up in a neighborhood where many of the people don't read English easily," says Milakovich, "so when this new voting procedure came into effect this year, I thought it would be nice for the older ethnic people and some of our new arrivals from Eastern Europe, the Caribbean, and Latin America if we printed up these brochures in their mother tongue."

For years, Cleveland's Hispanic population has taken a back seat politically to many other ethnic groups partly because of the language barrier. Councilman Milakovich came from a home where English was a second language and speaks both Croatian and Slovenian fluently. He has lived through the problems of be-

ANTON M. LAVRISHA

Attorney-at-Law (Odvetnik)
Bus. 692-1172 Res. 531-3413
(F-X)



ZAKRAJSEK FUNERAL HOME CO.

Tel: 361-3113
6016 St. Clair Ave.

American Slovenian Catholic Union (K.S.K.J.)



The Oldest Slovenian Catholic Insurance Organization in America

— Life Insurance for ages 0 to 60 with unlimited amounts \$1,000 minimum.

— Athletic, religious and social activities are available to our members.

JOIN US — FOR INFORMATION CONTACT ONE OF THE FOLLOWING:

Mr. Frank Sega #226
2918 Emerald Lakes Blvd.
Wickliffe, Ohio 44092 Phone: (216) 944-0020

Mrs. Josephine Winter #150
3555 E. 80th Street
Cleveland, Ohio 44105 Phone: (216) 341-3545

Mrs. Ludmila Glavan #172
13307 Puritas Avenue
Cleveland, Ohio 44135 Phone: (216) 941-0014

OR WRITE TO:

K.S.K.J. Home Office, 2439 Glenwood Avenue,
Joliet, IL 60435 — for names and addresses of local lodge representatives in your area.

EUCLID SLOVENES!

PLEASE REMEMBER

VOTE FOR SPECIAL SCHOOL LEVY

FOR

EUCLID STUDENTS

VOTE YES

For the School Levy
TUES., SEPTEMBER 29

Euclid Schools Levy Committee:
Mrs. Bev Ussai, Chrmn., 880 East 260/Euclid 44132

IN LOVING MEMORY

SEVENTH ANNIVERSARY OF THE PASSING OF OUR BELOVED HUSBAND, FATHER, GRANDFATHER AND GREAT-GRANDFATHER



LOUIS L. SLAPNIK

Entered into rest on September 24, 1974

A beautiful memory of one so dear,
We cherish still with love sincere.
Till memory fades and life departs,
You'll live forever in our hearts.

Sadly missed by:

CLARA A., — Wife

DONALD F., — Son

NANCY, — Daughter-in-law

LOUIS, AND SHELLI MARCH, Grandchildren

LISA ANN MARCH — Great-Granddaughter

Cleveland, Ohio, September 25, 1981.

Slovenian Folkdancing Group

KRES

PRESENTS A

PROGRAM OF FOLK AND ARTISTIC DANCES

To Live Music by the Duke Marsic Orchestra

SAT., OCT. 3 - 7:30 pm

Slov. National Home

6417 St Clair Ave.